



SKI DE FOND
 HAUTES VOSGES

OFFICE DE TOURISME DE GERARDMER-KONRUPF
 4 place des Déportés - 88400 GERARDMER
 Tél : 00 33 3 29 27 27 27 - Fax : 00 33 3 29 27 23 25
 www.gerardmer.net - info@gerardmer.net
 www.gerardmer-reservation.net

OFFICE DE TOURISME ET LOISIRS DE LA BRESSE
 2A rue des Proyes - 88250 LA BRESSE
 Tél : 00 33 3 29 25 41 29 - Fax : 00 33 3 29 25 64 61
 www.labresse.net - tourisme@labresse.fr

OFFICE DE TOURISME DE VENTRON
 4 Place de la Mairie - 88310 VENTRON
 Tél : 00 33 3 29 24 07 02
 http://ot-ventron.com - info@ot-ventron.com

OFFICE DE TOURISME DES BALLONS DES HAUTES VOSGES
 - Bureau de Bussang
 8 avenue de la gare - 88540 BUSSANG
 - Bureau de St Maurice sur Moselle
 28, bis rue de Lorraine - 88560 ST MAURICE SUR MOSELLE
 Tél : 00 33 3 29 61 50 37
 www.ballons-hautes-vosges.com - info@ballons-hautes-vosges.com

OFFICE DE TOURISME DE CORNIMONT
 27 rue de la 3^{ème} D.I.A - 88310 CORNIMONT
 Tél : 00 33 3 29 24 12 17
 www.ot-cornimont-vosges.net - info@ot-cornimont-vosges.net

SIVU TOURISME HAUTES VOSGES
 www.hautes-vosges.net
 info@hautes-vosges.net

Domaine Nordique des Hautes-Vosges

Nordic Area of Hautes Vosges / Nordische Skistation der Hautes Vosges
 Nordie-Walking gebied in de Hoge Vogezen

La Bresse

Cornimont

Ventron

Bussang

St-Maurice-sur-Moselle

Le Rouge Gazon

Ventron Ermitage Resort

Cornimont Le Brabant

Légende Legend / Legende / Legende

Ski de Fond

Facile / Accessible ● Facile / Makkelijk
 Moyenne / Average ● Mittel / Moelijk
 Difficile / Difficult ● Schwierig / Moelijk

Liaison (damage irrégulier) / Verbindung (damage irrégulier)
 Link (damage irrégulier) / Verbindung (damage irrégulier)

Départ des Pistes / Trail starting points ● Vertrekpunt van de pistes
 Trail starting points / Vertrekpunt van de pistes

Ecole de Ski Français / Französische Skischule
 Ecole de Ski Français / Franse skischool

Autres Activités Nordique

Circuit piéton / Fußgängerweg ● Voetgangerscircuit
 Circuit raquette / Schneeschuh-Rundweg ● Sneeuwschoencircuit
 Snowshoe route / Sneeuwschoenwandeling en gewone wandelroutes

Sentier raquettes / piéton / Schneeschuhwanderer / Fußgänger
 Snowshoe / pedestrian trail

Ski alpin / Alpine skiing ● Alpinski / Alpineskiën
 Alpine skiing / Alpineskiën

Tremplin de Sauts / Springboard of ski jumping ● Skisprungsschanze / Skischansen

Luge / Schlittenfahren ● Steeën / Speelruimte om te sleeën

Espace ludique / Play area ● Rodeln - Funpark / Speelruimte om te sleeën

Légende Legend / Legende / Legende

Divers

Poste de secours / Emergency station ● Sicherheitsposten / Hulppost
 Parking / Car park ● Parkplatz / Parking
 Point info / Info point ● Informationsstelle / Informatiepunt
 Téléski / Drag lift ● Skilift / Sleeflift
 Télésiège / Chair lift ● Sessellift / Stoetjeslift
 Camping / Camp site ● Camping / Camping
 Hébergement / Lodging ● Unterbringung / Logement
 Restauration / Catering ● Verpflegung / Restaurant
 Bar / Bar ● Bar / Bar
 Toilette / Toilet ● Toilette / Toilet
 Téléphone / Phone ● Telefon / Telefoon
 Ferme-Auberge / Farm Hostel ● Bauernhof mit fremdenzimmern / Boerderij herberg
 Salle Hors-sac / Baggage area ● Picknickraum / Zaal om te picknicken
 Abri forestier / Forest shelter ● Unterstand im Wald / Boshutje
 Point de vue / Point of view ● Aussichtspunkt / Uitzicht
 Orientation ● Orientierung / Ligging

Circuits Raquettes

Snowshoe Tours / Schneeschuhwandern / Circuits voor sneeuwschoenen

N°	Nom / Name / Naam	Départ / Start / Vertrek	Distance / Distance / Afstand	Dénivelé / Difference in altitude / Höhenunterschied / Hoogte
BUSSANG				
1	Piste Raquette	Larcenaire	5,0 km	+ 194 m
SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE				
2	La Petite	Rouge Gazon	3,0 km	+ 200 m
3	La Grande	Rouge Gazon	6,3 km	+ 300 m
VENTRON				
1	Orbi	Chalet des Places	4,4 km	+ 140 m
2	Vaxelaire	Chalet des Places	7,0 km	+ 233 m
CORNIMONT				
4	Circuit du Brabant	Col du Brabant	7,5 km	+ 47 m
8	Macheramont	Col du Brabant	2,5 km	+ 86 m
9	Collet Mansuy	Col du Brabant	5,5 km	+ 186 m
10	Croix Louis	Col du Brabant	7,5 km	+ 219 m

Pistes de Ski de Fond

Cross-country skiing trails / Loipen / Langlaufpistes

N°	Nom / Name / Naam	Départ / Start / Vertrek	Distance / Distance / Afstand	Dénivelé / Difference in altitude / Höhenunterschied / Hoogte
BUSSANG				
4	Piste Blaireau	Larcenaire	3,5 km	+ 120 m
6	Initiation (A / B)	Larcenaire	3,0 km	+ 90 m
7	Piste Lièvre	Larcenaire	7,5 km	+ 140 m
8	La Lochère (A / B)	Larcenaire	7,5 km	+ 100 m
9	Piste Castor	Larcenaire	10,0 km	+ 160 m
SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE				
●	La Verte	Rouge Gazon	3,5 km	+ 50 m
●	La Bleue	Rouge Gazon	7,0 km	+ 150 m
●	La Rouge	Rouge Gazon	10,0 km	+ 250 m
VENTRON				
1	Les Buttes (scolaire)	Ermitage Frère Joseph	1,0 km	0 m
5	La Ronde Bruche	Ermitage Frère Joseph	4,0 km	+ 60 m
10	La Futaille (skieur confirmé) / Poste liaison avec Bussang	Ermitage Frère Joseph	3,0 km	+ 150 m

LES PISTES COUPS DE CŒUR

Choice cross-country skiing trails / Langlaufloipen zum Verlieben
 De beste langlaufpistes

9 BUSSANG

Un des plus longs mais aussi le plus diversifié : passage dans la clairière de la Kinmus, possibilité d'arrêter dans les chalets de Rochelette et de Forgoutte, liaison avec le domaine de Ventron.

One of the longest but most diverse journey through the Kinmus clearing, option to stop off at the Rochelette and Forgoutte chalets, link with the Ventron estate.

Eine der längsten, aber auch vielfältigsten: Man durchläuft die Lichtung von Kinmus und hat die Möglichkeit, in den Chalets von Rochelette und Forgoutte Rast zu machen und mit der Domaine von Ventron anzuknüpfen.

Een van de langste, maar ook meest gevarieerde, passages in de open vlakke van de Kinmus met mogelijke haltes in de chalets van Rochelette en Forgoutte, dat in verbinding staat met het domein van Ventron.

SAINT-MAURICE sur Moselle

Très accessible et de faible dénivelé, elle offre un magnifique panorama. Elle est très large permettant la pratique de l'alternatif et du skating.

Very accessible with a gentle slope, it offers a magnificent panorama. It is very wide making it ideal for alternatives and skating.

Diese Loipe ist sehr einfach, mit wenig Höhenunterschieden und bietet eine zauberhafte Aussicht. Sie ist sehr breit und ermöglicht daher den herkömmlichen Langlaufstil und das Skating.

Zeer toegankelijk en kleine hoogteverschillen. Deze langlaufpiste is breed en de uitgezonden locatie voor brede slingerbewegingen en skating.

5 VENTRON

La Ronde Bruche, un circuit au dénivelé peu important, offrant à toute la famille la possibilité de découvrir ensemble les paysages très ouverts du col du Riant, et de faire une pause douce dans une ancienne ferme de montagne pour une boisson chaude bien méritée.

A low-altitude circuit allowing the whole family to discover the open landscapes offered by the «col du Riant», and to take a relaxing break at a former mountain farm for a well-deserved hot drink.

Ein Rundweg mit geringem Höhenunterschied, welcher der ganzen Familie die Möglichkeit bietet, gemeinsam die sehr weiten Landschaften des Col du Riant zu entdecken und eine Pause in einem herkömmlichen Bergbauernhof zu machen, um ein wohlschmeckendes, heißes Getränk zu sich zu nehmen.

Het is een circuit met weinig hoogteverschil waar u met de ganse familie de zeer open landschappen van de col du Riant kan ontdekken en in een oude berghut van een welverdiend drankje kan genieten.

Certaines pistes peuvent être temporairement fermées pour raison de sécurité ou pour compétition. Merci de votre compréhension.
 Les pistes de liaison ne sont pas damées régulièrement.

Some trails may be temporarily closed for safety reasons or due to competitions taking place. Thank you for your understanding.
 The trails of connection are not regularly groomed.

Einige Loipen können u.U. zeitweise geschlossen sein, entweder aus Sicherheitsgründen oder wegen dort statt findenden Wettkämpfen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.
 Die Verbindungsbahnen sind nicht regelmäßig gestampft.

Bepaalde langlaufpistes kunnen tijdelijk gesloten zijn omwille van veiligheidsredenen of vanwege een wedstrijd. Bedankt voor uw begrip.
 De verbindende tracks worden niet regelmatig onderhouden.

ACTIVITÉS À DÉCOUVRIR ACTIVITIES YOU CAN TRY

AKTIVITÄTEN, DIE SIE NICHT VERPASSEN SOLLTEN / TE ONTDEKKEN ACTIVITEITEN

BUSSANG

- Raquettes / Snow shoes / Schneeschuhwandern / Sneeuwschoenen
- Luge / Luge / Schlittenfahren / Sleeën
- Tremplin de sauts à skis (été / hiver) / Springboard of ski jumping (summer/winter) / Skisprungsschanze (Sommer/Winter) / Skischansen (zomer / winter)

SAINT-MAURICE

- Luge / Luge / Schlittenfahren / Sleeën
- Raquettes / Snow shoes / Schneeschuhwandern / Sneeuwschoenen

VENTRON

- Piste de luge protégée / Safety luge run / Geschützte Rodelbahn / Rodelbaan bescherm
- Les 3 heures de Ventron (relais de 3 skieurs) courant du mois de mars. The 3 hours of Ventron (relay of 3 skiers) in the course of March. Die 3 Stunden von Ventron (Relais mit 3 Langläufern) im Laufe des März. Die 3 uren van Ventron (estafettewedstrijd met 3 skieurs) in de loop van de maand maart.
- Tremplin de sauts à skis (été / hiver) / Springboard of ski jumping (summer/winter) / Skisprungsschanze (Sommer/Winter) / Skischansen (zomer / winter)

POUR TOUTES LES STATIONS

- Journée Nationale « Fête du Ski et de la Neige »
- AT ALL THE STATIONS • National ski and snow festival
- IN ALLEN ORTEN • Nationaltag « Ski- und Schneefest »
- IN ALLE STATIONS • Nationale feestdag « Feest van de Ski en de Sneeuw »

OÙ LOUER SON MATÉRIEL? Where can I hire equipment from? Waar materiaal huren?

BUSSANG
 1 location à Bussang
 Détail sur www.ballons-hautes-vosges.com
www.ballons-hautes-vosges.com/tous-les-loueurs-de-materiel.html

SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE
 3 locations à St-Maurice
 Détail sur www.ballons-hautes-vosges.com
www.ballons-hautes-vosges.com/tous-les-loueurs-de-materiel.html

VENTRON
 2 locations à Ventron
 Détail sur www.ot-ventron.com/sports/hiver

CORNIMONT
 3 locations à Cornimont
 Détail sur www.ot-cornimont-vosges.net

SECOURS Help Rettungsposten Eerste hulp

BUSSANG

- Centre de ski de fond Larcenaire
 Tél. + 33 (0)3 29 61 54 57
 06 87 51 31 10

SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE

- En face de la location
 Opposite the rent point
 Tél. + 33 (0)3 29 25 23 28

PÉRIODE D'OUVERTURE des PISTES de SKI de FOND

Opening period / Öffnungszeit / Openingsperiode

BUSSANG
 Ouvert tous les jours du 15 décembre à fin mars selon l'enneigement de 9h00 à 17h00.
 Every day from the December 15th until the end of March, depending upon the depth of snow, 9.00 am - 5.00 pm.
 Geöffnet täglich vom 15. Dezember bis Ende März je nach Schneelage von 9 Uhr bis 17 Uhr.
 Alle dagen open van 15 maart tot eind maart, afhankelijk van de sneeuwval, van 9.00 uur tot 17.00 uur.

SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE
 Ouvert tous les jours du 15 décembre à fin mars selon l'enneigement de 9h00 à 17h00.
 Every day, from 15 December until the end of March, depending upon the depth of snow, 9.00 am - 5.00 pm.
 Geöffnet täglich vom 15. Dezember bis Ende März je nach Schneelage von 9 Uhr bis 17 Uhr.
 Alle dagen open van 15 december tot eind maart, afhankelijk van de sneeuwval, van 9.00 uur tot 17.00 uur.

VENTRON
 Jours d'ouverture selon enneigement de 9h00 à 16h00.
 Days open, depending upon the depth of snow, 8.30 am - 5.00 pm.
 Öffnungstage je nach Schneelage von 9 Uhr bis 16 Uhr.
 Openingsdagen, afhankelijk van de sneeuwval, van 9.00 uur tot 16.00 uur.

En cas d'accident In the event of an accident Im Falle jedes Unfalles In geval van een ongeluk

Gendarmerie - 17
 Pompiers - 18
 N° Européen d'Urgence - 112

FRANCE MONTAGNES
 NORDIC
 HAUTES-VOSGES

© 02/2013. IntraTrace - 03 29 55 02 38
 Tous droits réservés.

